

La prison de Jean.

Portes de fer, au fond, ouvrant sur une plateforme, dont les rampes descendent au pied de la forteresse. Petite porte au 1<sup>er</sup> plan à droite, ouverture grillée à gauche, par laquelle s'aperçoit le ciel du couchant.

1<sup>er</sup> TABLEAU.

SCÈNE I

JEAN SEUL. En prière. Il contemple l'horizon en feu.  
Molto maestoso.

PIANO. *f* *p*

toute la force.

*fff* M.G.

JEAN

Les ray-ons du couchant em-plis-sent ma paupière... Là-

*decresc molto* *poco sf sub: 1<sup>o</sup> 3<sup>o</sup> T<sup>o</sup>*

Jean.

bas, c'est le Liban, dres-sé dans la lu-mière - re -

*mf*

Jean

Plus haut que le Liban, le ciel au vaste

*allarg.*

*p* *mf* *p allarg.*

Jean

dais!... Et plus haut que le ciel,

*p*

*a T<sup>o</sup>* *cresc.* *f pp sub:*

Jean

Dieu! C'est là — que je vais!

Jean

Un peu plus vite

*mf* *p*

(à demi voix)

Mod<sup>to</sup>

Jean.

Mes frè - res! Je ne puis toucher vos robes

*pp* *pp sempre.*

Jean.

saintes, Soldats tombés sans peur aux ter - ribles en - cein - tes ..

*mp*

Jean.

Je ne puis m'approcher de vous, groupe gé-

*pp*

Jean.

- ant; Car ma faute en - tre nous creuse un gouffre bé - ant!

*f* *ff*

Jean

Car mon âme est marquée — aux empreintes huma-  
i-  
nes

*pp* *rall.*

Jean

a Tempo

Et — comme un souf-  
fle va vers des

*pp* *sempre.*

Jean

ri-  
ves lointai-  
nes, Emportant le parfum — dont il

Jean

fut — tra-ver-sé, — Jusqu'à la mort mon

Jean

rêve en mon âme est her - cé! — O vision,

*p ma molto espressa.*

Jean

fugi - ti - ve dé - li - ce, Rayon d'amour si - tôt évanou - i, —

Jean

Rê - ve qui fus ma joie et mon suppli - ce, Je suis en - cor de ta

*cresc.*

Jean

*f* flamme é - blou - i, — Tu m'apparais — à tra - vers ma pri - è - re,

*mf*

(avec enthousiasme)

Jean et je t'écoute en mon re-mords cru-él... Tu res-te-ras mon ex-

Jean - ta - se der-niè - re, Amour d'une heure - et pour-tant im - mor-

8

*sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

Jean - tel!

*ff*

Jean

string.



SCÈNE II

JEAN, JANEL.

(entrant, haletante)

JANEL . Mon

JEAN . Dieu! ma mè - re!

All<sup>o</sup>. Appassionato .

PIANO

*mf* *f*

Janel

fil! — Jean! — Ah! mon fils! Mon en -

Janel

- fant Jean! —

Jean

Ah! — J'ai retrouvé ma mè - re! *allarg.* Je suis fort à pré -

*f* *suivez*

Jean

- sent! — Viens l'heu - re der - niè - re! J'ai re - trouvé ma

Jah  
Ah! — mon fils! — mon fils! Mon dernier

Jean  
mè - re!

*allarg* **ff**

Jah  
né!

Jean  
Vous m'avez pardon\_né: Ne pleurez

*string.* **pp**

*a T<sup>o</sup> Mod<sup>o</sup>.*

Jean  
plus! — La mort ne saurait être a - mè - re A ce - lui -

Jean  
la qui s'est lui-mê - me condam - né! —



(avec force.)

Jean.

Je veux al-ler où sont mes frè-res, Mar-cher par

Jean.

leur sanglant chemin, A-pai-ser en-fin — leurs co-lè-res,

Jean.

De ces martyrs Toucher la main! — Mè-re, bé-nis-sez-

Più All<sup>o</sup>.All<sup>o</sup> (à Jabel qui tombe à ses pieds)

Jean.

- moi! — Re-ce-vez ma pro-mes-se!

Quasi And<sup>te</sup> (♩ = 66)

J. Van... *rall.*

Grand Dieu! que faites vous? —

*f* *pp*

JAHËL (avec un grand attendrissement)

Ah! laisse!... Ta voix m'en sei - gne mon devoir Et - le me re -

J. ah... - lè - ve et m'é - clai - re. Elle écarte de moi, sé -

*f* *p*

J. ah... - vè - re, Le rè - ve ten - ta - teur que j'o -

*mf* *ff* *p* *pp*

Jah: - sais con-ce-voir! OÙ pardonne à ton tour

*mf*

Jah: Mon àme est raffer-mi-e. Ac-cep-ter c'était l'infami-e!

*Jahel se relevant frémissante*

Jah: An-ti-o-chus... Il t'offrait le par-

Jean: Ac-cep-ter?..Et quoi donc? Eh bien!

*poco string.* *fp*

Jah: - don! Pi-tié! car je suis mè-re!

Jean: Le pardon? A quel prix?

*a Tempo.* *p* *fp*

Jah: *Aux pieds du monstre sangui - nai - re, J'avais flé - chi...*

Jah: *Ah! ——— mon fils... pardonne - moi!*

All<sup>o</sup> (♩ = 100)

Jah: *avec force*

Jeh: *Me cour - ber vi - vant sous sa loi!.. Ja -*

Jah: *Revi - er la fa - mil - le, Et ton peuple et ton*

Jeh: *- mais!*

Jah: Dieu, Pour é - pou - ser sa fil -

Jah: - le!

Jean: Moi! son é - poux!.. mè -

Jean: Animez.  
- re, Que di - tes - vous?

Jean: *p* Vivace (♩ = 126)  
El - le!.. Myr - rha! Myr -

Jean.

- rha! O Dieu! l'é - pou - ser et

*mf*

Jean.

vi - vre... Ah! le rê - ve é - per - du m'en -

*allarg.* *pp*

*f* *p*

**Lent.**

Jean.

- i - vre. Elle... ô Dieu! l'é - pou - ser et

*pp*

**Allegro.**

Jean.

vi - vre! Moi son é - poux!

*f*



## SCÈNE III

Les MÈMES et MYRRHA

(Myrrha s'élançant, radieuse)

MYRRHA  La vé-ri-

JEAN.  Mè-re que di-tes-vous?


And<sup>te</sup> (♩=60)

tombant dans les bras de Jean.

Myr:  - té! Jean, tu vi- vras! Rends-moi la vie et



Myr:  la lumiè-re. Le so leil à mes yeux dé-ro-bait son flam.



Myr:  - beau... Sur moi dé-ja pe-sait la pier-re



l'yr: Du té - né - breux tom - beau — Jean!

l'yr: — Tu vi - vras! Ces — mots chan - tent une harmo -

l'yr: - ni - e De douceur in - fi - ni - e!... Sur nos fronts —

Myr: plus de pleurs! Tu vi - vras! Nous vi - vrons! — Tout renaît a\_avec

Myr: *rall. pp sub:*  
 nous! Tout re-vit! Tout es - pè - re!

Jah: Ah! ——— Seigneur!

*pp suivez* *a Tempo.*  
*mf*

Myr: Mon père a con-sen-

Jah: *3*  
 Que tu rends ma tà - che san - gui - nai - re.

Myr: - ti! Mon père te fait roi! —

Jean: *avec ivresse. p*  
 Ah! par - le, ra - vis moi! — C'est l'ex-

*pp*

Jean: ta - se, C'est l'i - vres - se! Ta voix en - chan - te - res - se Me

*pp*

*mf* *pp*

Jean: charme et me ca - res - se! Je re - nais, — je re - vis —

*allarg.* *a Tempo.*

*suivez.* *f*

Jean: — sous ton amour vain - queur! — Le ciel — est dans mon

*ff* *fp sub.* *rall.*

Jab: a Tempo. Seigneur! — Seigneur, — force in - vin - ci - ble, Re -

Jean: cœur!

*a Tempo.* *p* *mf*

*pp* MYRNA .

C'est l'ex-ta-se! C'est l'i - vres-se!

Jah.  
viens dans son cœur é - ga - ré!

Un peu plus lent.

Myr.  
C'est l'ex-ta - se, c'est toi!

Jean.  
C'est l'ex-ta - se! C'est

Myr.  
Oh! par - le ra - vis moi! C'est l'ex-ta - se! C'est l'i -

Jah.  
A la mort inflex - i - ble faut il par moi, par moi qu'il

Jean.  
toi! Oh! par - le! C'est l'ex-ta - se! C'est l'i -

Myr. *pp*  
-vres-se! Ta voix enchan-te - res-se Me charme et me ca-

Jah.  
soit livré?

Jean. *pp*  
-vres-se! Ta voix enchan-te - res-se Me charme et me ca-

Myr. *f*  
- res - se : Je re - nais, — je re - vis — sous ton amour vain.

Jah. *ff*  
Seigneur Seigneur!

Jean. *f*  
- res - se Je re - nais — je re - vis — sous ton amour vain.

Myr. *f* *p*  
- queur! — Le ciel — est dans mon cœur.

Jah. *p*  
force invin-ci-ble Re - viens dans mon cœur dans mon cœur é - ga -

Jean. *f* *p*  
- queur! — Oui le ciel — est dans mon cœur.



Même mouvt ( La  $\text{♩}$  = la  $\text{♩}$  précédente)

Myr: 0 bonheur in-di - ci - ble!

Jah: - ré! Non! non! c'est impos-

Jean: 0 bonheur in-di - ci - ble!

Jah: - si - ble! Jamais! Ja - mais! lui mè - me l'a ju - ré! Point de

Jah: pac - te! point d'al - li - an - ce! Non!

Jah: non! U - ne cou - pa - ble dé - fail - lan - ce Ne

Jah. *l'a ter-ras-sé qu'à ton nom... Mais il ment! Sa bou-che blas-*

*sf p*

Jah. *-phè-me. La vé-ri-té qui dans son coeura lui.*

*allarg. a Tempo.*

*suivez. a Tempo. p*

Jah. *Il a fait un serment su-prè-me, Et les morts sont-*

Myr. *Lui! mou-ri! —*

Jah. *là de-vant lui! —*

*ff*

Même mouv! (La  $\text{♩}$  = la  $\text{♩}$  précédente)

Myr.  **Toi! Tu veux qu'aussi je meu - re?**

Myr.  **Re - garde! Ce poison préparé tout à l'heure Guéri - ra tous mes**

Myr.  **maux! — N'es-tu pas mon é - poux? —**

J. an.  **Ah! —**

Quasi vivace.

Myr.  **Va! je suis la plus for - tel! Oui notre a -**

J. an.  **Oui je t'ai - me, O Myr - rha, — Et notre amour notre a -**

*p* *mf*

*allarg.*

Myr: *P*  
 - mour l'em - por - te. Ah! que nous fait tout le reste à nous —

Jean: *P*  
 - mour l'em - por - te, Ah! que nous fait tout le reste à nous —

*allarg.*

*f* *P*

*allarg molto.* *largement et*

Myr: *3*  
 Et qui peut désunir ceux que l'amour as - sem - ble? Le peu - ple nous at -

Jean: *lent.*  
 Oui je t'ai - me, O Myrrha! —

*lent.*  
*suivez.*

*résolument.*

Myr: *3*  
 - tend! Viens! Paraissons ensemble! Viens! Hors du seuil fatal passons! —

*f*

Molto mod<sup>to</sup> (♩ = 80) (se dressant farouche)

Jah.  *ff PP sub e stacc.* *f* *p*

Qu'il passe donc! ——— Qu'il pas - se! Qu'il s'en

Jah.  *f* *p*

ail - le, l'amour au front; — Qu'il s'en aille au bras — d'une

Jah.  *tr*

fem - me, Joy - eux — sous legi - bet in - fâ - me, D'ou ses

Jah.  *f* *tr*

frè - res le sa - lue - ront! ——— Hor - reur! — Pa -

JEAN. JAHÉL.

Jab

- ré — du di - a - dè - me, Qu'il parte — avec celle qu'il

*pp sempre.*

*tr*

ai - me, Qu'il s'en ail - le, l'heureux époux! — Mais Ja -

Jab

*cresc.* hel i - ra devant vous — *poco a poco.* Et par - mi — cette foule a

*cresc.*

*cresc poco a poco.* *cresc.*

6 6 6 6

Jab

*cresc.* - vi - de, *sempre.* Quand vous marche - rez à l'autel,



Jah. *ff* Elle i-ra vers l'échafaud vi-de : On y verra monter Ja-

Myr. terrifiée, apercevant Lysias.

Myr. *f* Ly-si-

Jah. (Lysias paraît au fond)

Jah. - hel!

Jean. Ma mè-re! Laissez moi!

S. 0 o o o

A. 0 o o o

T. 0 o o o

B. 0 o o o

Dans la Couliasse

## SCÈNE IV

LES MÊMES, LYSIAS, Puis compagnes de Myrrha

Allegro (♩ = 176)

Myr: - as!

Lys: Le temps

*f p et détaché* *p*

(à Jean)

Myr: Parpi - tié!

Jean: (résolu)  
Je re

Lys: passe! - Hà\_tez-vous!

Myr: Je t'im-

Jean: (à Lysias)  
- fu - se ma grà - ce, Et j'attends les bour - reaux!

*f p*

Myr  
- plo - re!

Joh  
Mon fils — Jean! mon

Jean  
J'ai dit! —

Myr  
Ah! plus d'es - poir! —

Joh  
fils! —

Jean  
(Lysias sort.)  
Vous l'em - por-

Jean  
- tez, ma mè - re!

Sop  
CHŒURS des JEUNES FILLES. O — dou - leur — dou - leur — a -

Alto  
O — dou - leur — dou - leur — a -

Myr. *Puisque notre a -*  
 S. *- mè - re! Leur a - mour est mau - dit!*  
 Cont. *- mè - re! Leur a - mour est mau - dit!*  
*- mè - re! Leur a - mour est mau - dit!*

*mf* *pp*

Myr. *- mour est mau - dit, Breu - va - ge sois-moi sa - lu -*  
 Sop. *Leur a - mour est mau - dit!*  
 Cont. *Leur a - mour est mau - dit!*

*p*

(Elle boit)

Myr. *- tai - re! Ah! —*  
 Jean. *Grand Dieu! qu'as-tu*  
*O dou - leur a - mè - re!*  
*O dou - leur a - mè - re!*

*f* *p* *sf*

Myr. Rien! — Ce que tu vas fai - re: mou - rir! —

Jean. fait! Mou - rir!

*rall.*

*rall.* *suivez.*

Myr. a T<sup>o</sup>

Jean. *rall.:* Et - le mou - rir! Toi Myr - rha mon seul bien —

de -

a T<sup>o</sup>

*pp*

Myr. - mande — à ton Dieu que ton ciel soit le

Myr *mien!* — *Ah!* —

T *ff*  
(Dans la coulisse) *A mort — l'Asmoné-en!* *A mort — l'Asmoné-en!*

B *ff*  
*A mort — l'Asmoné-en!* *A mort — l'Asmoné-en!*

*ff* *mf* *ff*

Myr *Ah!* —

S. *ff*  
C. *A mort l'Asmoné - en!* *A*

T *mf* *cresc* *ff*  
*A mort l'Asmoné - en! Amort!* *Ah!* — *A*

B *mf* *cresc* *ff*  
*A mort l'Asmoné - en! Amort!* *A mort l'Asmoné - en!* — *A*

*mf*



Myr:

Jah: *(à Jean)*  
C'est l'heu - re du mar - ty - re,

Jean: Myr -

Sup. C: mort!

T: mort! L'Asmoné\_en à

B: mort! L'Asmoné\_en à

*fp*

Myr: Hé -

Jah: Mon fils! mon fils! —

Jean: - rha! —

T: mort! L'Asmo\_né\_en à

B: mort! L'Asmo\_né\_en à

*bb*

Myr. *- las!*

Jah.

Jean. *Que di - sent ces gens là? —*

S  
C *A mort! A mort!*

T *mort! A mort! à mort! L'Asmo - né - en à*

B *mort! A mort! à mort! L'Asmoné - en à*

Myr.

Jah. *(avec force) Ah! —*

*C'est l'heu - re du mar - ty - re!*

*mort! A mort!*

*mort! A mort!*

(Elle meurt, ses compagnes l'arrachent des bras de Jean et l'emportent)

Myr.

Jah. Jean, mon fils! —

Jean. Ah! — at\_ten\_dez le voi —

Fen. A mort. l'As\_mo\_né —

Tén. — à mort — A mort l'Asmoné — en! — A mort. l'As\_mo\_ué —

Bas. — a mort — A mort l'Asmoné — en! — A mort. l'As\_mo\_ué —

## SCENE V

JAHIEL LYSIAS

(Elle s'élance à la suite de Jean)

Jah. Ah! — mon fils!

Jean. (Il sort résolument)

Jean. là! — Lysias rentrant et retenant Jaihel.

Lys. Non! non! —

Fen. — en Ah! — Ah! —

Tén. — en Ah! — Ah! —

Bas. — en Ah! — Ah! —

Lys. *Reste en proie à ton dé - li - re!*

Fem. *A mort l'Asmo - né -*

Tén. *A mort l'Asmo - né -*

Bas. *A mort l'Asmo - né -*

The first system of the musical score includes four vocal staves (Lys., Fem., Tén., Bas.) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a key with three flats (B-flat major or D-flat minor) and a 4/4 time signature. The lyrics are: "Reste en proie à ton dé - li - re!" for the soprano and "A mort l'Asmo - né -" for the other three voices. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *mf* is present.

Lys. *Toi qui por - tes la*

Fem. *- en! A mort l'Asmo - né - en! -*

Tén. *- en! A mort l'Asmo - né - en! -*

Bas. *- en! A mort l'Asmo - né - en! -*

The second system of the musical score continues the vocal parts and piano accompaniment. The lyrics are: "Toi qui por - tes la" for the soprano and "- en! A mort l'Asmo - né - en! -" for the other three voices. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with chords and a bass line. Dynamic markings of *ff* and *p* are present.

Lys  
mort à des fil - les de roi, De la

Lys  
mort de tes fils, Ja - hel! Ac - cu - se -

Lys  
avec violence  
toi! Ja - hel! ac - cu - se - toi!

Lys  
Jean est mort - et Ju - das, Et ta pa - trie ex -

Lys  
- pi - re! Va! no - tre Dieu ven - geur  
*allarg.*



*allarg.*

a triomphé du tien! \_\_\_\_\_

*allarg.* a Tempo

(Trompettes de *p* Judas au loin.)

*ff* *p*

*ped.*

Moderato

(JANEL à demi voix d'abord, de plus en plus menaçant.)

Lysias! E\_coute

*pp*

au loin

*pp*

*pp*

\*

Jah

bien! \_\_\_\_\_ Tiens! les vaincus c'est vous \_\_\_\_\_ Le Sei-

*cresc* *poco* *a* *poco*

Jah  
- gneur vient dans l'om - bre. Voi - ci Ju -

*mf* *mf* *sempre*

Jah  
- das et ses soldats sans nom - bre! Ah! je les en -

*cresc.* *f*

Jah  
- tends je les vois! E - cou - te! Les clai

*ff*

Jah  
- PONS se mêlent à leurs voix... Ho - san

*allary.*

*allary.*



2<sup>e</sup> TABLEAU

*Le fond s'ouvre et l'on voit la ville embrasée .*

Judas est debout sur les remparts, l'épée à la main. La foule l'acclame. Au loin, Syriens en déroute. Lysias se précipite et fuit avec eux.

And<sup>te</sup> ma non troppo  $\text{♩} = 76$

Jah - nah!

Fem. et Enf. *f* Ho - san - nah! Ho - san - nah!

And<sup>te</sup> ma non troppo

*sempre* 6 6 6 6 3 3

Fem. et Enf. Gloi - re au roi des rois Ho -

Fem. et Enf. - san - nah! Ho - san - nah! Vie -

Fem. et Enf. - toire immor - tel - le!

doindre aux voix des Femmes un groupe d'enfants aussi nombreux que possible.

Fem. et Enf.  
Ho - san - nah! Ho - san - nah Ho

Tén.  
Ho - san - nah! Ho - san - nah Ho

8

Allegro (♩ = 112)

Fem. et Enf.  
- san - nah Hosan - nah!

Tén.  
- san - nah Hosan - nah! Ju - das! gloire à

Bas.  
Ju - das! gloire à

ff 1<sup>re</sup> Bas.

8

Tén.  
toi! gloire à Ju - das!

Bas.  
toi! gloire à Ju - das!

(Les voix d'enfants se divisent en 2 groupes)

*ff* et se joignent aux Sop. et aux Contr.)

Fem. et Enf. *ff*

Gloi - re gloire à Ju - das! gloi - re

Tén. *ff*

Gloi - re gloire à Ju - das! gloi - re

Fem. et Enf.

gloire à Ju - das Ho - san - nah! Ho - san -

Tén.

gloire à Ju - das Ho - san - nah! Ho - san - nah!

Bas *ff*

Ho - san - nah! Ho - san - nah!

Fem. et Enf.

- nah! Ho - san - nah! Hosan - nah!

Tén.

- nah! ho - san - nah! Hosan - nah!

Bas

- nah! ho - san - nah! Hosan - nah!

All<sup>o</sup> molto  $\text{♩} = 144$

*fff*

Fem. et Enf. Sop.  
Gloire à toi — fils de Ja - hel

Fem. et Enf. Al.  
Gloire à toi — fils de Ja - hel

Ten.  
Gloire à toi — fils de Ja - hel

Bas.  
Gloire à toi — fils de Ja - hel

All<sup>o</sup> molto

Fem. et Enf. Sop.  
Gloi - re! gloire à toi sau -

Fem. et Enf. Al.  
Gloi - re! gloire à toi sau -

Ten.  
Gloi - re! gloire à toi sau -

Bas.  
Gloi - re! gloire à toi sau -

Fem. of Enf. Sop.

-veur d'Is-ra - el! \_\_\_\_\_ Gloi - re!

Fem. of Enf. Al.

-veur d'Is-ra - el! \_\_\_\_\_ Gloi - re!

Ten.

-veur d'Is-ra - el! \_\_\_\_\_ Gloi - re!

Bas.

-veur d'Is-ra - el! \_\_\_\_\_ Gloi - re!

Fem. of Enf. Sop.

Gloire à toi — fils de Ja - hel! \_\_\_\_\_

Fem. of Enf. Al.

Gloire à toi — fils de Ja - hel! \_\_\_\_\_

Ten.

Gloire à toi — fils de Ja - hel! \_\_\_\_\_

Bas.

Gloire à toi — fils de Ja - hel! \_\_\_\_\_



*rall.*

Fem. et Enf. Sop.  
Gloi - re! gloire à toi sau - veur d'Is - ra -

Fem. et Enf. Alt.  
Gloi - re! gloire à toi sau - veur d'Is - ra -

T  
Gloi - re! gloire à toi sau - veur d'Is - ra -

B  
Gloi - re! gloire à toi sau - veur d'Is - ra -

*rall.*

*a Tempo.*

Fem. et Enf. Sop.  
- él! \_\_\_\_\_ Gloire à Ju - das! \_\_\_\_\_

Fem. et Enf. Alt.  
- él! \_\_\_\_\_ Gloire à Ju - das! \_\_\_\_\_

*a Tempo.*

T  
- él! \_\_\_\_\_ Gloire à Ju - das! \_\_\_\_\_

B  
- él! \_\_\_\_\_ Gloire à Ju - das! \_\_\_\_\_

*a Tempo.*

FIN.